Porównanie tłumaczeń Wyjścia 26:34

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I umieścisz pokrywę przebłagania na skrzyni Świadectwa w (miejscu) najświętszym. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Tam, w miejscu najświętszym na skrzyni Świadectwa, umieścisz pokrywę przebłagania. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Położysz też przebłagalnię na arce świadectwa w Miejscu Najświętszym. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Położysz też ubłagalnię na skrzyni świadectwa w świątnicy najświętszej. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Położysz i ubłagalnią na skrzyni świadectwa w świętym świętych; |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | I położysz przebłagalnię na Arce Świadectwa w Miejscu Najświętszym. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Na Skrzyni Świadectwa umieścisz wieko w miejscu najświętszym. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | A na Arce Świadectwa w Miejscu Najświętszym umieścisz przebłagalnię. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | W miejscu najświętszym postawisz Arkę Świadectwa i przykryjesz ją płytą przebłagalną. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Połóż Płytę Przebłagania na Arce Świadectwa w miejscu Najświętszym. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | I umieścisz pokrywę odkupienia nad Skrzynią Świadectwa w Najświętszym [miejscu].  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І закриєш занавісою кивот свідчення в святому святих. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A w miejscu Przenajświętszym, na Arce Świadectwa umieścisz wieko. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I położysz pokrywę na Arce Świadectwa w Miejscu Najświętszym. |